

روانشناسی رنگ در مجموعه اشعار نیما (براساس روانشناسی رنگ ماکس لوشر)

دکتر مهین پناهی

عضویت علمی دانشگاه الزهراء(س)

چکیده

در «روانشناسی کارکردی» انتخاب رنگ با روانشناسی شخصیت مرتبط است. تمایلی ذهنی نسبت به رنگ در مورد اشخاص مختلف متفاوت است. در این روانشناسی معنای واقعی رنگ تعریف شده و برای همه کس یکسان است. تحلیل کاربرد رنگها در آثار شاعران و نویسندهان به روشن شدن وضعیت روانی صاحب اثر کمک می‌کند.

در این پژوهش سعی شده با آمار بسامدی هشت رنگ کارکردی ماکس لوشر در مجموعه اشعار نیما و مرتب کردن آنها به ترتیب فراوانی آنها با تحلیل روانشناسی رنگها و طبقه‌بندی زوجی در آنها به وضعیت روانی نیما نزدیک شویم.

سیاه پرسامدترین رنگ در مجموعه اشعار نیماست، اما این رنگ، رنگ روح شاعر نیست؛ زیرا آبی بعد از آن، تمایل شاعر را برای کسب آرامش نشان می‌دهد. سیاه در شعر نیما همدردی با فقرا و فریاد روزگار خفغان است. رنگ سوم زرد است و معنای آن راهی برای بیرون آمدن از دشواریهای نشان دهنده‌ی روحیه‌ی تلاش برای ایجاد برادری جهانی است. چهارمین انتخاب نیما سبز است (اگر رنگ سفید – که جزء هشت رنگ نیست – محاسبه شود پنجمین است) که در وضعیت طرد شده، قرارداد دارد و بعد از زرد به معنای فرار به سوی آزادی

است. آخرین رنگ اصلی نیما سرخ است، قرار گرفتن این رنگ در این مرتبه به معنی طرد آن است و معنای آن نبود شور زندگی و رنج بودن از آن است. رنگهای فرعی خاکستری و بنفش آخرین انتخابهای نیماست و مجاورت خاکستری و بنفش از روحیه هنرمندانه نیما حکایت می‌کند.

کلیدواژه: روانشناسی رنگها، نقد روانشناسی، شعر نیمایوشیج، شعر معاصر، نیما و روانشناسی لوشر.

مقدمه

انسان همواره تحت تأثیر رنگهای محیط خود بوده است. این پدیده همواره علاقه و کنجکاوی بشر را برانگیخته است. هنرمندان با قدرت رنگها مهر، خشم، ترس، میلها و عواطف خود را نشان داده‌اند.

در عصر حاضر از جذابیتهای دیداری رنگها بسیار سخن گفته‌اند؛ «ون هولز شوهد» بر این عقیده است که یک شیء چشمگیر به طور مستقیم توجه ما را جلب نمی‌کند، بلکه در قسمت خودآگاه ما تصمیم‌گیری می‌شود که آیا لازم است «خودآگاه» به یک شیء خاص توجه کند؟ اگر لازم است کی؟ آن دسته از ترکیبات که عموماً بیشتر مورد علاقه‌اند و قدرت جلب توجه را دارند، در واقع توانسته‌اند برای مدت زمان بیشتری نگاه فرد را به خود معطوف دارند.» (عطاری و فلاحتی، ۱۳۸۲، ص ۲۸) پس نگاه مکرر به رنگها از انگیزه درونی افراد سخن می‌گوید. تأثیر رنگ بر روان انسان تا جایی است که نه تنها به خوانش جریان ذهنی نویسنده‌گان کمک می‌کند، بلکه تحولات بسیاری در علوم دیگر ایجاد کرده است و از آن در زمینه‌های مختلف بهره می‌برند؛ مانند تشخیص بیماریهای روانی و جسمی، تزادشناسی کلارا «H.Klar» و دیتسشی «H&Ndietschy»، روان‌شناسی دین بوكسلاغ «Bokslag»، راهنمای ازدواج کانزیانی «Gamziani» و گرینش کارمندان در صنایع و تجارت اسکات «Scot». (لوشر، ۱۳۸۴، ص ۲۹) درک حکایت رنگها و نقش نمادین آنها متعلق به ضمیرناخودآگاه جمعی است. همانطور که تعلق افراد به یک فرهنگ باعث واکنش مشابه می‌شود، در مورد رنگها هم ارزش نمادین از

احساسات، ناشی از طبیعت فرد و تجربیاتی است که او نسبت به رنگ آگاهانه یا ناآگاهانه پداشته است و در نهایت باعث علاقه به رنگ خاص، ترجیح یا تنفر از آن می‌شود. خلاصه آنکه هر رنگ شخصیت روان شناختی کاملاً مستقلی دارد. (عطاری و فلاحتی، ۱۳۸۲، ص ۶) رنگ در هنر نیز نقش اساسی دارد، اما تأثیر شنیداری آن در روان، از تأثیر دیداری آن فراتر است؛ زیرا در یک نقاشی عوامل دیگری مانند موضوع، تعادل شکل، تعادل میان رنگها و... درک زیبایی شناسی در کارند. (لوش، ۱۳۸۴، ص ۱۹)، اما به کار بردن رنگها در متون ادبی از این عوامل متأثر نیستند، بلکه از عوامل درونی و فضای روح و روان و ذهن بر زبان شاعر جاری می‌شود؛ یعنی رنگهای شعری، بازتاب انگیزه‌های درونی آنهاست و رنگها از ذهن شاعر گزارش می‌دهند.

یکی از جنبه‌های جالب روان‌شناختی رنگ را در رشتۀ شایسته زیا «Symesthesia» که در آن به اصوات شکل‌بصری می‌دهند، می‌توان دید. بسیاری از موسیقیدانان موسیقی را نوعی رنگ می‌پندashته‌اند؛ مثلاً «بتهون»، «سی‌مینور» را سیاه می‌پنداشت و «شوپرت»، «سی‌مینور» را دوشیزه‌ای در جامه سفید با کمال گل فامی به نشانه‌ی رضایت بر قلب و «سی‌مینور» را نور خورشید می‌دانست و می‌گویند لیزت که رهبر ارکستر بوده است هنگام کار، جملاتی چون «آن صدا بیش از حد سیاه است، لطفاً آنجا را کمی صورتی بیفزایید و می‌خواهیم این قسمت کاملاً نیلی شود» را به کار می‌برده است. برخی از مردم آلات موسیقی را با رنگ معینی می‌شناسند، مثلاً شیپور را زرد دانسته، سازهای بادی را سرخ می‌شناسند و فلوت را رنگ آبی و قره نی را سبز می‌دانند. (عطاری و فلاحتی، ۱۳۸۲، ص ۱۷)

با توجه به اهمیت رنگها در متون ادبی، محققان ایرانی نیز به آن توجه کرده‌اند و پژوهش‌های در این باره انجام شده است و می‌توان در این زمینه به این پژوهش‌ها اشاره کرد.

- کتاب «جستجوی خوش خاکستری»، مصطفی صدیقی، تهران، روشن، ۱۳۸۴.

- پایان نامه نجمه مختارنامه با عنوان «رنگ در آثار نظامی»، دانشگاه شیراز.

- پایان نامه لیلی احمدیان با عنوان «تجلى رنگ در شاهنامه»، دانشگاه شیراز.

- پایان نامه سید علی قاسم‌زاده با عنوان «بررسی و تحلیل عنصر رنگ در شعر معاصر»، دانشگاه

تریت مدرس.

- مقاله مشترک کاووس حسن‌لی و مصطفی صدیقی با عنوان «رنگ در آثار سپهری»، مجله علمی پژوهشی دانشگاه شهید باهنر کرمان، بهار ۱۳۸۲، شماره ۱۳ حاصل سخن آنکه به کار بردن رنگها و اکثربت بخشی به آنها در زبان به نشان دادن ذهن و دغدغه‌های روحی شاعر و نویسنده کمک بسیاری می‌کند؛ به عبارت دیگر رنگها طرحهای فرضی شاعر را نمایان می‌کنند و بر مفاهیم ذهنی و نمادهای محتوای نوشته‌ها دلالت می‌کنند، چنانکه گاهی تنها به کار بردن یک رنگ مثلاً سیاه، تاریخ خفقان و استبداد را نشان می‌دهد، همانگونه که سیاهی و تیرگی در شعر نیما (۱۲۷۶- ۱۳۳۸ ه.ش) بیانگر خفقان و استبداد رضاخانی است و تکرار این رنگ که نقی هر رنگی را می‌کند، مخاطب را به تأمل در تاریخ و فضای سیاسی سالهای ۱۳۰۰، تاریخ انتشار اولین شعر او تا سال ۱۳۳۸ که سال خاموشی و رحلت اوست، وامی دارد. سی و هشت سالی که در آن فاجار به دستور انگلیس می‌رود و رضاخان می‌آید (سال ۱۳۰۳ ه.ش)، میرزا کوچک خان قیام جنگل را به راه می‌اندازد و نیما نیز از آن بی‌تأثیر نمی‌ماند (سال ۱۳۰۰) و برای بیداری می‌سراید و شب تمامی ندارد و تودهای ها خیانت می‌کنند (۱۳۲۶)، آمریکاییها کودتای ۲۸ مرداد را راه می‌اندازند (سال ۱۳۳۲) و سرانجام شاعر در سال ۱۳۳۸ سکوت ابدی را پیش می‌گیرد (پورنامداریان، ۱۳۷۷، ص ۲۱- ۳۰) و در میان این سالها از مدرسه‌هایی که درس می‌دهد اخراج می‌شود و نوآوریهایش تحقیر می‌شود و از این دست رنجهای بزرگ و کوچک که روزگار او را سیاه کرده‌اند و او با نقطه‌های سیاه روی شعرش آنها را نشان می‌دهد و سیاهی در شعرش لانه می‌کند و کانون شعر او می‌شود و معنadar می‌شود تا تأمل را به مخاطب تحمیل کند!

اینگونه است که انتزاع معنی رنگها در ساختار شعری او به فهم اشعارش کمک شایانی می‌کند. در مجموعه اشعار نیما یوشیج ۱۰۰۳ بار عنصر رنگ به کار رفته است. این رقم شامل خود واژه‌ی «رنگ» نیز می‌شود. به طوری که واژه «رنگ» ۱۷۹ بار در آن تکرار شده است. این فراوانی شامل معنای غیرحقیقی آن نیز می‌شود، مانند رنگ به معنای مختلف و گوناگون در این نمونه: «رنگ به رنگ فکرت تازه.» (نامه، ص ۵۹۶، س ۱۷) همچنین رنگ به معنای رنگارنگ، مجلل و با شکوه در، «او نمی‌خواهد، قصر رنگارنگ، هی‌پایی جنگ.» (خانواده‌ی سرباز، ص ۱۰۵، س ۴) رنگ به معنای سرخ رویی و طراوت، در «شد پریله، رنگ من از رنج و درد.» (قصه

رنگ پریده، خون سرد، ص ۲۱، س ۲۱؛ همچنین به معنای شادابی و طراوت در «رنگی در روی» (رباعیات، ص ۵۴، س ۱۴)، به معنای صفاتی خانه در «رنگ خانه‌ی او» (خانه سریویلی، ص ۲۰۹، س ۱۹)؛ و ترکیب «رنگ خون» به معنای جنگ (بشارت، ص ۱۱۱، س ۱۳)؛ و به معنای خودنمایی در «آوازه رنگ»، (قلعه سقیریم، ص ۱۷، س ۸)؛ و می‌توان معنای نشان دادن را از «رنگ آوریده‌ایم» به زبان» دریافت (قلعه سقیریم، ص ۱۷۴، س ۴) و معنای کم سو را از ترکیب «مرده رنگ چراغی» فهمید. (سریاز فولادین، ص ۱۳۳، س ۱۲)

گذشته از واژه رنگ یک بار نیز واژه «الوان» به معنای متنوع و مرغوب به کار رفته است. (خارکن، ص ۸۴، س ۴) و معنای کم سو را از ترکیب «مرده رنگ چراغی» فهمید. (سریاز فولادین، ص ۱۳۳، س ۱۲)

گذشته از واژه رنگ یک بار نیز واژه «الوان» به معنای متنوع و مرغوب به کار رفته است. (خارکن، ص ۸۴، س ۶) به طور کلی می‌توان حدود $\frac{1}{3}$ معنای «رنگ» را در مجموعه اشعار نیما در معنای حقیقی و $\frac{2}{3}$ آن را در معنای غیرحقیقی آن تلقی کرد.

در مجموعه اشعار نیما ۸۲۴ بار واژه‌های رنگی به کار رفته است و این رقم شامل رنگهای سیاه، سفید، تاریک، تیره، ظلمت، دود، زرد، سبز ف سرخ، احمر، ارغوانی، کبود، نیلی، لاجورد، آسمانی، شفق، بیاض، ابلق، بنفس و واژه‌های تداعی گر رنگ که از اشیای پیرامون تداعی می‌گردد، نیز می‌شود. مانند: طلا، طلایی، زر، لعل، کافور، زعفران، زمرد، مرجان، یاقوت، عقیق، خاکستر و میشی.

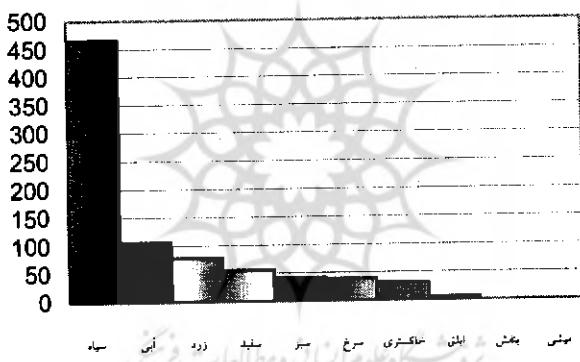
این رقمها شامل واژگان تداعی گر مانند جنگل، گلستان، بوستان، دریا، انواع درختان و انواع میوه و گلها نشده است زیرا از حوصله این مقاله بیرون است.

بررسی آماری رنگ واژه‌ها در مجموعه اشعار نیما نشان می‌دهد که رنگ سیاه ۱۱۷ بار فراوانی دارد. طیفهای دیگر آن، تیرگی، تار و تاریکی، ظلمت و دود ۳۴۹ بار به کار رفته است و در مجموع رنگ سیاه و تیره ۴۶۶ بار به کار رفته است یعنی اگر واژه «رنگ» را از رنگ واژه‌ها و تداعی گرهای رنگ تفريق کنیم و درصد آمارها را براساس کل آمار ۸۷۴ بستجیم $56/55\%$ فراوانی رنگ سیاه و تیره خواهد بود، یعنی بیش از نیمی از رنگها سیاه است. این آمار گذشته از بیش از ۵۰۰ بار تکرار واژه‌های تداعی گر شب و ترکیبات آن است.

برای بررسی رنگها لازم است ابتدا آنها را دسته‌بندی کرد. لوشر دو رنگ سیاه و سفید را بی‌فام نامیده، این دو رنگ همواره منشأً فعالیت بشر یا ترک فعالیت او بوده است. زیرا با فرا رسیدن روز زندگی را آغاز کرده و با رسیدن شب آن را ترک می‌کند و این دو از دست بشر بیرون است. (لوشر، ۱۳۸۴، ص ۲۰)

از نظر لوشر رنگ سیاه رنگ خشی است و نفی هر رنگ است. در این تقسیم‌بندی رنگ‌های بی‌فام سیاه و سپید (با واژگان سیاه و سفید) $20/99\%$ فراوانی دارند، اما آمار فراوانی سیاه را باید طیفهای آن جمع کرد در این صورت آمار درصد رنگ‌های بی‌فام به $63/34\%$ می‌رسد.

نمودار فراوانی رنگها در مجموعه اشعار نیما



طیف رنگ‌های بی‌فام

۱- طیف رنگ سیاه

طیف رنگ سیاه و تیره را رنگ‌های سیاه و سیاهی و صفات تداعی گر رنگ تیره مانند تار و تاریکی، ظلمت، تیرگی، دود و خاکستری و خاکستری تشکیل می‌دهد. این رنگها ۴۶۶ بار فراوانی دارند و $56/55\%$ رنگ‌های مجموعه اشعار نیما را تشکیل می‌دهند. این رقم غیر از بیش از ۵۰۰ واژه شب و دوش، دیشب و ترکیبات دیگر شب است.

کلمه سیاه و سیاه در مجموع ۱۱۷ بار به کار رفته است و تقریباً $\frac{1}{3}$ آن در معنای حقیقی و $\frac{2}{3}$ آن را می‌توان در معنای غیرحقیقی تلقی کرد. مانند «روزگار سیاه» که می‌توان آنرا تباہی و نابودی

نابودی معنا کرد. (قصه رنگ پریده خون سرد، ص ۲۱، س ۴) همچنین «سیاه مهیب» را پلیدی معنا کرد (افسانه، ص ۴۱، س ۲۳)، و «شب سیاه» را بدبختی معنا کرد (افسانه، ص ۱۷، س ۱۳) و «سیاه دل» را پلیدی معنا کرد (آواز قفس، ص ۲۲۱، س ۲۶). و «ابر سیاه» را به علاقه‌ی بارش و نعمت و توامندی، جوانی معنا کرد (پدرم، ص ۲۳۶، س ۳). «بیغام سیاه» را مجاز از شب دانست (پی دارو چویان، ص ۳۹۲، س ۲۲). سیاهی را غم معنا کرد، (افسانه، ص ۴۹، س ۱۱) و ترکیب «سیه کاسه» را بخیل و خسیس معنا کرد (خروس می خواند، ص ۱۸۲، س ۷) و موارد دیگری از معنای غیرحقیقی آن که از حوصله‌ی این مقاله خارج است. همچنان صفات تداعی‌گر تار، تاریک و تاریکی در مجموع ۷۶ بار به کار رفته است. از آن میان واژه «تار» چهاربار در مجموعه اشعار نیما به کار رفته است و یک بار در معنای نبودن نور امید (مجس، ص ۷۹، س ۵) و سه بار نبودن نور را می‌توان از آن دریافت.

همچنین «تاریک» ۵۵ بار در معنای حقیقی و غیرحقیقی به کار رفته است. چنانکه از «تاریک» معنای دشوار (شیر، ص ۷۳، س ۱۶) و معنای دوران سکوت و خفغان (وای برمن، ص ۲۳۵، س ۵) و معنای بی‌سکنه بودن و سوت و کور بودن را می‌توان دریافت (از عمارت پدرم، ص ۴۱۹، س ۲۳). از آن جمله است تاریک در معنای غیرحقیقی مبهم و یا س آور (خروس می داند، ص ۴۲۱، س ۷) و در معنای ظلم و بیداد (پادشاه فتح، ص ۴۷، س ۷) و معنای محو غم (پریان، ص ۲۷۷، س ۲۱)، و موارد بسیار دیگر. واژه «تاریکی» ۱۴ بار به کار رفته است و به شکل ترکیب تاریک پیما، «تاریک دلی» و «تاریک‌جا» هر کدام یک بار به کار رفته است.

تیره و تیرگی

کلمه تیره و تیرگی ۱۴۹ بار به کار رفته است این رقم شامل معنای حقیقی و غیرحقیقی آن نیز می‌شود مانند «تیره شد» که معنای خاموش شد را می‌توان از آن دریافت. (خانواده سرباز، ص ۲۸۹، س ۲۴) و یا معنای غم و بدبختی را از «تیره مثل غم» تلقی کرد. (خانواده سرباز، ص ۹۵، س ۳) و یا از ترکیب «تنگناهای تیره»، معنای فضای ذهنی ناخوشایند را گرفت (سریاز فولادین، ص ۱۲۷،

س ۱۴). همچنین از «تیره نظری» معنای کوتاه‌بینی را دریافت (به رسام ارزشگی، ص ۱۴۳، س ۵)، و معانی بسیار دیگر که در این مقاله نمی‌گنجد.

ظلمت

واژه ظلمت بیست بار در مجموع آثار نیما تداعی گر سیاهی است و ده مورد آن در معنای حقیقی به کار رفته است و از ده مورد دیگر می‌توان معنای غیرحقیقی دریافت مانند ظلمت به معنای بدختی (خانواده سرباز، ص ۲۸، ۸۹)، و ظلمت به معنای خفقان و روزگار ستم (منظومه به شهریار، ص ۳۱۸، س ۱۵ بخوان ای همسفر با من، ص ۴۰۴، س ۲).

دود

کلمه دود ۱۰۴ بار در مجموعه اشعار نیما تکرار شده است، این رقم معنای حقیقی و غیرحقیقی آن را نیز شامل می‌شود. مانند ترکیب «دود اندود» که می‌تواند به معنای دنیا باشد. (سوی شهر خاموش، ص ۴۶۲، س ۱۰)، همچنین می‌توان از ترکیب دود اندودگانش معنای بیچارگان و ستمدیدگان را دریافت (منظومه به شهریار، ص ۳۱۶، س ۲۳) و یا از ترکیب «دودهای دردها» معنای ترکیبی ظلمها یا آه دلسوختگان را دریافت (دانیال، ص ۲۳۲، س ۳). همچنین فضای مبهم ذهن نه چندان هوشیار را از «دود خاطرش» دریافت (پادشاه فتح، ص ۴۲۵، س ۱) و موارد بسیار دیگر.

تحلیل روانشناسانه رنگ سیاه

سیاه، تیره‌ترین رنگ است و نمایانگر مرز مطلقی است که در فراسوی آن زندگی متوقف می‌شود. سیاه بیانگر پوچی و نابودی است. سیاه به معنای نه است در مقابل رنگ سفید. سیاه نقطه پایانی است، نشانه‌ی ترک علاقه و تسلیم یا انصراف نهایی است. انتخاب این رنگ به عنوان رنگ اول، نمایانگر اعتراض به وضع موجود است، اعتراض به وضعی که هیچ‌چیزی جای خود قرار ندارد. به نظر لوشر کسی که رنگ سیاه، خاکستری و قهوه‌ای انتخاب اول اوست، انتخاب هنجاری ندارد. (لوشر، ۱۳۸۴، ص ۹۷)

بیشترین فراوانی طیف سیاه در «قلعه‌ی سقریم» است که پس از دو سال خاموشی سالهای ۱۳۱۱

و ۱۳۱۲ و دلتنگیهای اقامت در آستارا و درس گفتن در وضع نامطلوب و دعوا کردن با مدیر مدرسه و سرانجام هجرت به رشت و تهران اخراج از آموزش و پرورش و روی آوردن بیکاری و تنگدستی، پس از آن همه خاطرات تلخ و سرگذشت تیره، به یوش، زادگاهش برミ گردد و این تلخی و سیاهی بر زبانش می‌ریزد. نیما این وقفه دو ساله را که در آن خون شیر می‌شود، در آغاز این مثنوی چنین سروده است:

ماندهام از حکایت شب بیم
چه به خوابی گران در افتادم
دادهام نوبتی چنان از دست
بارک الله احسن التقویم
کاروان رفت و چشم بگشادم
که نیام به حال خود پیوست
(قلعه سقراط، ص ۱۶۸، س ۲)

شاعر در این مثنوی که به یاد دوست عزیزش جهانگیر سرتیپ‌پور سروده است و داستان «شاه‌سیاه‌پوش» هفت پیکر نظامی را به خاطر می‌آورد، (پورنامه‌داریان، ۱۳۷۷، ص ۲۵) ۶۶ بار طیف سیاه و ۳ بار تداعی گر خاکستر را به کار برده است. این رنگ‌گاه در رباعیات ۴۵ بار در خانه سریولی ۴۳ بار و در خانواده سرباز ۱۷ بار تکرار شده است. این تیرگیها از سال ۱۲۹۹ با آغاز قصه «رنگ پریده خون سرد» تا ۱۳۳۸ - که سال خاموشی ابدی شاعر است - ادامه دارد، اما در سالهای ۱۳۰۴ تا ۱۳۱۹ بیشتر در تصاویر شعری او نمایان شده است. در قلعه‌ی سقراط ۶۹ بار در سال ۱۳۱۳، خانه سریولی ۴۳ بار در سال ۱۳۱۹، خانواده سرباز ۱۷ بار در سال ۱۳۰۴ به کار رفته است. و این دقیقاً مقارن دوره‌استبداد و خفغان رضاخان است، (سال ۱۳۰۳ مجلس احمد شاه قاجار را عزل و رضاخان را نصب کرد و در سال ۱۳۲۰ ایران اشغال شد).

باید در نظر داشت که شاعر معاصر، تصاویر شعری خود را از پیرامون خود، طبیعت اطرافش از هنجارها و ناهنجارهای اجتماعی، سیاسی، اقتصادی و شخصی خود رنگ می‌بخشد، و با توجه به دوران آشوب و پریشانی و استبداد سالهای زندگی او این تیرگیها، حقیقت جاری زندگی اوست. کسی که سبزه‌هی بیشل را می‌بیند، نام تک تک درختان را می‌برد، از چلپاسه غافل نیست، نام عالیه، همسرش، پدرش، پسرش، خواهرش، دوستانش، استادانش، حق همه را می‌گذارد، اما به همه این نعمتها نمی‌تواند راضی باشد، نمی‌تواند فقط زیباییها را بیند و مردم فقیر، احزاب مردم فریب، حکومت مستبد را نمی‌بیند. انتخاب رنگ سیاه، نمایانگر رنگ روح او

نیست بلکه مصدق روح شجاعی است که می‌گوید بالاتر از سیاهی رنگی نیست. سلاحد
قلمش است، فریاد می‌زند، شب است، سیاه است، بیدار شوید و ناقوس بیداری را به صدا در
می‌آورد، باشد که سهم خود را به سرباز فولادین، شهید گمنام، سردار جنگل و شهید میرزا
جهانگیرخان صور اسرافیل (عموی همسرش) ادا کرده باشد. این نه تحلیل تاریخی و سیاسی
او از انتخاب رنگ اول سیاه است، بلکه با «روانشناسی کارکرد» رنگهای لوشن نیز مطابقت دارد.
وی می‌گوید اگر آبی بعد از سیاه باشد در این حال شخص طالب آرامش مطلق است تا بر
ناآرامی عاطفی خود غلبه کند. (لوشر، ۱۳۸۴، ص ۹۸)

این همان انتخاب شاعر است که طیف سیاه با دست کم ۴۶۶ بار تکرار و رنگ آبی و کبود با
۱۰۶ بار تکرار بعد از آن تعامل کسب آرامش از دست رفته شاعر آزاده را نشان می‌دهد.
شاعری اهل کوهستان، با دلی مهریان که آرام و قرارش از ظلم و قحطی و بیداد، از دست رفته
است و در پی کسب آرامش قلم می‌زند.

جدول طیف نیره، سیاه و خاکستری

| نام شعر | سیاه و سیاهی | سیاه و | تارو تاریکی | ظلمت | تیره و تیرگی | دود | خاکستر |
|-----------------------|--------------|--------|-------------|------|--------------|-----|--------|
| قصه رنگ پریده خون سرد | ۱ | ۱ | - | - | ۱ | - | - |
| افسانه | ۷ | - | - | - | ۴ | ۳ | - |
| به رسام ارزشگی | ۱ | - | - | - | ۱ | - | - |
| قلعه سقرايم | ۲۳ | - | - | - | ۱۳ | ۳۱ | ۳ |
| آواز قفس | ۸ | - | - | - | - | - | - |
| پدرم | ۱ | - | - | - | ۳ | - | - |
| ناقوس | ۲ | - | - | - | ۱ | - | ۱ |
| بی دارو چوبان | ۲ | - | - | - | ۲ | - | ۲ |
| کار شب پا | ۱ | - | - | - | - | - | - |

روانشناسی رنگ در اشعار نیما

| | | | | | | |
|---|----|----|---|---|----|----------------------|
| ۱ | ۱ | ۴ | ۲ | ۳ | ۱ | پادشاه فتح |
| - | - | - | - | - | ۱ | شاه کوهان |
| - | ۱ | - | - | - | ۵ | سوی شهر خاموش |
| - | - | - | - | - | ۲ | ری را |
| - | - | - | - | - | ۱ | سیولشه |
| ۱ | ۲۰ | ۳ | ۲ | ۳ | ۱۶ | رباعیات |
| - | - | - | - | - | ۱ | چشمہ کوچک |
| - | - | ۱ | ۱ | ۳ | ۱ | محبس |
| - | - | - | - | - | ۱ | شهید گمنام |
| - | - | - | - | - | ۱ | خوشی من |
| ۱ | ۱ | ۴ | - | - | ۱ | مرغ غم |
| - | ۴ | ۳۲ | - | ۴ | ۴ | خانه سریولی |
| - | - | - | - | - | ۳ | شکسته پر |
| - | ۳ | ۸ | - | - | ۳ | امید پلید |
| - | - | - | - | - | ۱ | گمشدگان |
| - | - | - | - | - | ۲ | پانزده سال |
| - | - | - | - | - | ۲ | یاد |
| ۱ | ۱ | - | - | - | ۱ | ناروایی به راه |
| - | ۴ | ۲ | - | ۵ | ۳ | مانلی |
| - | ۱ | ۱ | - | - | ۲ | باقطار شب و روز |
| - | - | ۲ | - | - | ۵ | نامه به علامه حائزی |
| - | - | - | - | - | ۲ | یک نامه به یک زندانی |
| - | - | - | - | ۱ | - | داروگ |
| - | - | - | - | ۱ | - | برف |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------|
| - | - | - | ۱ | ۱ | - | در نخستین ساعت شب |
| - | - | - | - | ۱ | - | شب پرہ ساحل نزدیک |
| - | - | - | - | ۱ | - | پاسها از شب گذشته است |
| ۲ | - | ۲ | - | ۱ | - | من لب خند |
| - | - | - | ۲ | - | - | شمع کرجی |
| - | - | - | ۱ | - | - | حاطره امر ناسر |
| - | - | - | ۱ | - | - | در ره نهفت و فراز |
| - | - | ۱ | - | - | - | ای شب |
| - | - | ۲ | - | - | - | در جوار سخت سر |
| - | - | ۱ | - | - | - | نعره گاو |
| - | - | ۱ | - | - | - | خنده سرد |
| - | - | ۱ | - | - | - | همایگان آتش |
| ۲ | ۱ | ۳ | - | - | - | قفنوس |
| - | - | ۱ | - | - | - | وقت است |
| - | - | ۱ | - | - | - | ماخ اولا |
| - | - | ۱ | - | - | - | شب همه شب |
| - | - | ۱ | - | - | - | غزل |
| - | - | ۱ | - | - | - | مفسله گل |
| - | ۳ | - | - | - | - | دود |
| - | ۲ | - | - | - | - | در فرو بند |
| - | ۳ | - | - | - | - | بر فراز دودهایی |
| - | ۲ | - | - | - | - | هنگام که گریه می دهد ساز |
| - | ۲ | - | - | - | - | کدمی خندک که گریان است؟ |
| - | ۱ | - | - | - | - | باد می گردد |

روانشناسی رنگ در اشعار نیما

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|------------------|
| - | ۱ | - | - | - | - | - | روی جداره شکسته |
| - | - | ۳ | - | - | - | - | گل مهتاب |
| - | - | ۱ | - | - | - | - | کینه شب |
| - | - | - | - | - | - | ۲ | غраб |
| - | - | ۷ | - | ۱ | ۲ | - | پریان |
| - | - | - | - | - | - | ۳ | طوفان |
| ۲ | ۳ | ۳ | - | ۲ | ۲ | - | سرباز فولادین |
| - | ۱ | ۱ | ۲ | ۳ | ۱ | - | دانیال |
| - | - | - | - | ۱ | ۱ | - | خرس می خواند |
| ۱ | - | - | - | ۴ | ۱ | - | در بسته‌ام |
| - | - | ۱ | - | ۲ | - | - | شیر |
| - | ۳ | ۶ | ۵ | ۳ | - | - | خانواده سرباز |
| - | - | - | ۱ | ۱ | - | - | قو |
| - | - | - | - | ۱ | - | - | جامه مقنول |
| - | ۲ | - | - | ۲ | - | - | مرغ مجسمه |
| - | - | - | - | ۱ | - | - | وای بر من |
| ۱ | - | - | - | - | - | - | اندوهناک شب |
| ۱ | ۳ | ۴ | ۱ | ۳ | - | - | منظومه به شهریار |
| ۱ | ۱ | ۱ | - | ۱ | - | - | مادری و پسری |
| - | - | - | - | ۲ | - | - | از عمارت پدرم |
| - | ۱ | ۴ | - | ۶ | - | - | اویه رویاپیش |
| ۱ | ۲ | ۲ | - | ۱ | - | - | مرغ آمین |
| - | - | - | - | ۲ | - | - | آفاتوکا |
| - | - | - | - | ۱ | - | - | جوی می گردید |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|----------------------|
| - | - | - | - | ۲ | - | یخوان ای همسفر با من |
| - | - | ۱ | - | ۱ | - | هاد |
| - | - | - | - | ۱ | - | خرس می خواند |
| - | ۲ | - | - | ۱ | - | چراغ |
| - | - | - | - | ۱ | - | هتوز از شب |
| - | - | - | - | ۱ | - | شب است |
| - | - | - | - | ۱ | - | در شب سرد زمستانی |
| - | ۱ | - | - | ۱ | - | مرغ شباویز |
| - | - | ۲ | - | - | - | نیما |
| - | - | ۲ | - | - | - | بازگران تن سرگشته |
| - | - | ۲ | - | - | - | نه او نمرده است |
| - | - | ۱ | - | - | - | ای آدمها |
| ۲ | - | ۲ | - | - | - | لکدار صبح |
| - | - | ۱ | - | - | - | کار شب پا |
| - | - | ۲ | - | - | - | جاده خاموش است |
| - | - | ۳ | - | - | - | در شب تیره |
| - | - | ۲ | - | - | - | نطفه بند دوران |
| - | ۱ | - | - | - | - | آن بهتر |
| ۲ | - | - | - | - | - | خواب زمستانی |
| ۱ | - | - | - | - | - | از دور |
| ۱ | - | - | - | - | - | عود |
| ۲ | - | - | - | - | - | اجاق سرد |
| ۱ | - | - | - | - | - | نامه |
| ۱ | - | - | - | - | - | عقاب نیل |

| | | | | | | |
|-----|-----|-----|----|----|-----|-----|
| ۳۱ | ۱۰۴ | ۱۴۹ | ۲۰ | ۷۶ | ۱۱۷ | جمع |
| ۴۶۶ | | | | | | |
| ۴۹۷ | | | | | | |

خاکستری

گرچه رنگ خاکستری در مجموعه اشعار به کار نرفته است؛ اما واژه خاکستر با ۳۱ بار تکرار، یعنی $\frac{2}{3} \times ۷۶$ % تداعی گر خاکستری است. خاکستری رنگ خشی است (لوشر، ۱۳۸۴، ص ۳، ۷۴)، اما کاربرد آن بعد از زرد و سفید، از خشی عبور کرده به سمت سیاهی کشیده می‌شود و این در شعر نیما مصدق دارد؛ زیرا او جاده خاموش و محزون را خاکستری می‌بیند (سریاز فولادین، ۱۳۵، س ۹)، و در موردی هم که خاکستر را سپید معنی می‌کند، سفید صفت مو قرار گرفته و به معنی روشنایی نیست، بلکه ایام کهولت و تیرگی عمر را تداعی می‌کند و در این سپیدی تحلیل جوانی از دست رفته است یعنی بار منفی دارد؛ مانند:

دیدم از ناگهان مرا در بر قامتی را به موی خاکستر
(قلعه سفریم، ص ۲۵، س ۲۴)

شاعر فضای تیمه تاریک صحیحگاهی را که غلبه بر تاریکی است و امید روشنایی و صبح از آن هست، خرم من خاکستر می‌بیند، (ناقوس، ص ۳۳۳، س ۸). از جهت آماری نیز گرایش خاکستری به تیره طبق نظریه لوشر، در مجموعه اشعار نیما مطابقت دارد؛ زیرا خاکستری با فراوانی $\frac{2}{3} \times ۷۶$ % بعد از سفید با فراوانی $\frac{9}{4} \times ۶$ % و زرد با فراوانی $\frac{5}{6} \times ۱$ % قرار گرفته است.

با این تحلیل لوشر، که انتخاب خاکستری بعد از سفید و زرد در طیف تیره قرار می‌گیرد، اگر ۳۱ بار تکرار خاکستر و خاکستری را به طیف سیاه بینزاییم، آمار تیره و سیاه به ۴۹۷ بار می‌رسد و فراوانی آن از $\frac{5}{6} \times ۱$ % به $\frac{3}{6} \times ۱$ % افزایش می‌یابد و آمار درصدی بقیه رنگها به $\frac{39}{69}$ % می‌رسد. تحلیل آن این است که منظر دید نیما به جهان تیره و تار است و سیاهی بر پیرامون او غلبه کرده است.

۲- طیف رنگ سفید

سفید از رنگهای بی فام است و به صفحه خالی می ماند که داستان را باید روی آن نوشت. سفید نقطه شروع است و نشانگر نوعی رفتار افراطی است. (لوشر، ۱۳۸۴، ص ۹۷)

این رنگ در مجموعه اشعار نیما ۴۱ بار و با طیف آن ۵۶ بار به کار رفته است و فراوانی آن ۷۹٪ است. این شامل معنای حقیقی و غیرحقیقی آن نیز می شود. مانند سپید در «جلوه گیرد سپید، از سیاهی» (افسانه، ص ۴۹، س ۱۱) که می توان آن را در معنای امید و پایان غمها دانست، و در ترکیب «موی کرد سپید» (قلعه سقراطی، ص ۱۸۶، س ۲۲) معنای تجربه اندوختن را از آن دریافت. همچنین در ترکیب «روز سپید» (خرس می خواند، ص ۴۲۱، س ۲۴) آن را بهروزی و کامیابی معنی کرد و می توان آن را خوبی معنی کرد، (گل زود رس، ص ۷۳، س ۸). در عبارت «هر جایی سپید است» (گرگ، ص ۲۶، س ۱۷)، می توان آن را کنایه از برف دانست و مانند آن است عبارت «صحراست سفید» (رباعیات، ص ۵۴۷، س ۱۳) و یا معنای اعمال نیک را از آن دریافت (رباعیات، ص ۵۳۷، س ۷).

مقایسه آمار ۶۷٪ کاربرد سفید در مقابل آمار ۵۶٪ سیاهی و تیرگی، نشان می دهد که سیاهی قریب به ده برابر در آن تکرار شده است و رنگ شعر نیما سیاه است.

جدول طیف سفید

| نام شعر | سال | سفید و سفید | بیاض | کافور |
|----------------------|-----|-------------|------|-------|
| در جواب حسین طهرانی | | - | ۱ | |
| افسانه | | | ۲ | |
| گند | | | ۱ | |
| قلعه سقراطی | | ۷ | | ۱ |
| کینه شب | | | ۱ | |
| بی دارو چرپان | | | ۱ | |
| رباعیات | | ۷ | | |
| نامه به آیه... حائزی | | | ۲ | |
| یادگار | | | ۱ | |

روانشناسی رنگ در اشعار نیما

| | | | | |
|--|---|---|----|----------------------|
| | | ۱ | | گل زودرس |
| | | ۱ | | محبس |
| | | ۱ | | خانواده سرباز |
| | | ۱ | | قو |
| | | ۳ | | گرگ |
| | | ۱ | | شهید گمنام |
| | | ۱ | | پدرم |
| | | ۲ | | پریان |
| | | ۲ | | اندهنک شب |
| | | ۱ | | همسایگان آتش |
| | | ۱ | | شکسته پر |
| | | ۱ | | نه او نمرده است |
| | | ۶ | | مانلی |
| | | ۱ | | خروس می خواند |
| | | ۱ | | او را صدا بزن |
| | | ۱ | | سوی شهر حاموش |
| | | ۱ | | یک نامه به یک زندانی |
| | | ۱ | | غزل |
| | | ۱ | | رؤیا |
| | | ۲ | | لکه دار صبح |
| | | ۱ | | ققنوس |
| | | ۱ | | خانه سریویلی |
| | ۱ | ۱ | ۵۴ | جمع |
| | | | | جمع کل |

ابلق

ابلق (سپید و سیاه) در هر دو رنگ بی فام قرار دارد. ابلق در مجموعه اشعار نیما پنج بار به کار رفته است. ابلق در شعر نیما به معنای دو رنگی است و تنها سپید و سیاه نیست مانند روزگار دو رنگ (قلعه سقیریم، ص ۲۰۰، س ۲۳) و دورنگی صبح و شام (قلعه سقیریم، ص ۲۰۲، س ۲۱).

جامعه آماری ابلق در مجموعه اشعار

| تعداد | نام شعر | افسانه | قلعه سقیریم | در وصف بهار و مقتب مولای مقیان |
|-------|---------|--------|-------------|--------------------------------|
| ۱ | ۲ | ۲ | ۲ | ۲ |

رنگهای اصلی لوشر

لوشر پس از رنگهای فام (سیاه و سپید)، چهار رنگ آبی، قرمز، سبز و زرد را رنگهای اصلی دانسته است که بیانگر نیازهای روانی، نیاز به خشنودی، محبت، اظهار وجود، نیاز به عمل و موفقیت و نیاز به چشم انتظار بودن و امید داشتن است. فرد متعادل در انتخاب بهنجار خود این چهار رنگ را در انتخاب اول تا پنجم خود قرار می‌دهد. (لوشر، ۱۳۸۴، ص ۳۰)

از نظر لوشر سیاه و خاکستری اساساً رنگ به شمار نمی‌آیند؛ زیرا سیاه اصولاً رنگ نیست و رنگ خاکستری نیز در آزمایش بی رنگ و خشی است (همان)؛ بنابراین آن دو را بی رنگ می‌نامد. وی دو رنگ بنشش و قهوه‌ای را رنگهای کمکی یا فرعی می‌داند. از این میان رنگهای آبی، زرد، سبز و سرخ رنگهای اصلی مجموعه اشعار خواهد بود.

۱. رنگ آبی و کبود

رنگ آبی تیره در مجموعه اشعار نیما با صفات تداعی گرد کود ۲۶ بار، لاجورد هفت بار، نیل و نیلی چهارده بار، یعنی در مجموع ۴۷ بار و با آبی آسمانی و آسمان ۵۹ بار در مجموع این طیف ۱۰۶ بار فراوانی دارد؛ یعنی ۱۲/۸۶٪ رنگها، و دومین طیف پس از سیاه و تیرگی است. رنگ آبی تیره (سرمه‌ای) نشان دهنده آرامش کامل است و بیانگر یکپارچگی و احساس تعلق است و لوشر آن را «آبی به معنای وفاداری» تعبیر می‌کند، و آن را بیانگر احساس عمیق آرامش، همدلی در تجربیه زیباشناسی و آگاهی اندیشمندانه تفسیر می‌کند. (همان، ص ۷۸-۷۹)

شلینگ آبی را سمبول آرامش ظاهری و تلاطم باطنی می‌داند و طعم آن را شیرین توصیف می‌کند. (همان، ص ۷۹) آبی تیره یا نیلی مناسبترین محیط برای فکر است و نماد حساسیت و احساس است. انتخاب آبی تیره در انتخاب اول نشان از محیطی است که روابط فرد با سایرین راحت و آسوده و به دور از سیز است؛ اما این رنگ انتخاب اول نیما نیست، زیرا او با بیداد و بیدادگران سرستیز دارد، انتخاب دوم اوست؛ یعنی او طالب آرامش است. مرد صلح است، اما زمینه اجتماعی، سیاسی و اقتصادی آن در دوران حیات او فراهم نیست.

جدول طیف آبی

| نام شعر | کبود | لاجورد | نیل و نیلی | آسمان |
|------------------------|------|--------|------------|-------|
| همه شب | ۱ | - | - | - |
| رباعیات | ۵ | ۲ | ۲ | - |
| قطعه | ۱ | - | - | - |
| خانه سریویلی | ۱ | - | - | ۸ |
| در جوار سخت سر | - | ۱ | - | - |
| گل مهتاب | - | ۱ | - | - |
| منظومه به شهریار | ۱ | - | - | ۹ |
| عقاب نیل | - | - | ۲ | - |
| هنگام که گریه سرمی دهد | - | - | ۲ | - |
| می خندد | - | - | ۱ | - |
| وقت است | - | - | ۱ | - |
| قلعه سقریم | ۳ | - | ۳ | ۵ |
| گل زودرس | ۱ | ۱ | - | - |
| محبس | ۱ | - | - | ۶ |
| شمع کرجی | ۱ | - | - | - |
| قو | ۱ | ۱ | ۱ | - |

| | | | | |
|---|---|---|---|-----------------|
| - | - | - | ۱ | آی آدمها |
| - | - | - | ۱ | با غرویش |
| - | - | - | ۱ | مادری و پسری |
| - | - | - | ۳ | مانلی |
| - | ۱ | - | ۱ | پی دارو چویان |
| - | - | - | ۱ | داستانی نه تازه |
| - | - | - | ۱ | حباب |
| - | - | - | ۱ | مرغ شبایریز |
| - | - | - | ۱ | در بسته‌ام |
| ۷ | - | - | - | افسانه |
| ۴ | - | - | - | خانواده سرباز |
| ۱ | - | - | - | به یاد وطنم |
| ۱ | - | - | - | نامه |
| ۷ | - | - | - | سرباز فولادین |
| ۱ | - | - | - | غراب |
| ۱ | - | - | - | تابناک من |
| ۱ | - | - | - | نیما |
| ۱ | - | - | - | گنج است خراب را |
| ۱ | - | - | - | وقت تمام |
| ۳ | - | - | - | بر فراز دودهایی |
| ۱ | - | - | - | روی بندرگاه |
| ۱ | - | - | - | طوفان |
| ۱ | - | - | - | گرگ |
| - | ۱ | - | - | ناروایی به راه |

| | | | | |
|----|-----|---|----|--------|
| ۵۹ | ۱۴ | ۷ | ۲۶ | جمع |
| | ۱۰۶ | | | جمع کل |

۲. زرد

واژه «زرد» در مجموع اشعار نیما ۴۲ بار به کار رفته است و این رقم شامل کاربرد در معنای غیرحقیقی آن نیز می‌شود و می‌توان این معنای را از آنها دریافت، زرد به معنای سخن ارزشمند (قلعه سقراطی، ص ۱۷۰، س ۱۹)، زرد به معنای نور خورشید (همان، ص ۱۸۹، س ۱۳)، «نتیجه‌های زرد» به معنای نور مهتاب (گل مهتاب، ص ۲۳۹، س ۵)، زرد به معنای خشک و بی‌روح (همان، س ۱۸)، زرد کنایه از بیماری (لکه‌دار صبح، ص ۳۰۰، سطر ۲۴)، «رخان زرد» به معنای آثار فقر و بدی تغذیه (مادری و پسری، ص ۳۲۷، س ۱۲). بیشترین معنای زرد در اشعار نیما کنایه از بی‌روحی، بیماری، خزان و غم است.

واژه تداعی‌گر «زر» و ترکیبات آن ۲۱ بار در مجموعه اشعار به کار رفته است و این اعم از

معنای حقیقی آن، نور خورشید و ستاره، سخن ارزشمند و مال دنیا و انسانهای مفید و مانند آنهاست. مانند «زر زرد» که می‌توان مجازاً سخن ارزشمند معنی کرد (قلعه سقراطی، ص ۱۷۰، س ۲۰)، «زمن» را زردی چهره شاعر از فقر تلقی کرد (در جواب حسین تهرانی، ص ۵۸۲، س ۴) و «زین بال» را بالهای طلایی رنگ و زرد دانست (خواب زمستانی، ص ۲۹۵، س ۱۹).

طلا و طلایی نیز یازده بار در مجموعه اشعار نیما تکرار شده است و می‌توان برای موصوف آنها رنگ زرد یا معنای غیرحقیقی دیگری تصویر کرد، مانند «پرهای او طلا» (مرغ مجسم، ص ۲۳۳، ۲۱) که می‌توان رنگ زرد را از آن دریافت و از «طلای زرد» معنی گل زرد را فهمید (بازگردان تن سرگشته، ص ۳۱۰، س ۱۴) و از ترکیب «مرغ طلایی» خورشید را تصور کرد و از ترکیب «مانند طلایی هست» چیز با ارزش را دریافت. (منظومه به شهریار، ص ۳۲۰، س ۲۶)

تداعی‌گر «زعفران» سه بار در مجموعه اشعار نیما به کار رفته است. هر سه کاربرد آن غیرحقیقی است. «زعفران گونه‌ی من» به معنای زردی چهره و کنایه از فقر (در جواب حسین طهرانی، ص ۵۸۲، س ۱۴)، «زعفران دزدی» که می‌توان آن را تظاهر به زردرویی و کنایه از صلاح باطن معنی کرد (قلعه سقراطی، ص ۱۹۶، س ۲۴) و «دره‌های غمزدای زعفرانی» که می‌تواند خزان و

اندوه را تداعی کند. (خانه سریویلی، ص ۲۶۶، س ۳) تداعی گر عقیق نیز یک بار به معنای زرد به کار رفته است (منظومه به شهریار، ص ۳۱۳ س ۱۶). پس طیف زرد ۷۸ بار به کار رفته است یعنی ۹/۴۶٪ مجموع رنگها.

گرچه آفتاب شصت بار در اشعار نیما به کار رفته است؛ بیشتر معنی غیرحقیقی را می‌توان از آن دریافت و به همین دلیل در آمار رنگ زرد محسوب نشد. مانند ترکیب «آفتاب از کجا برآمده» کنایه از امر عجیب (قلعه سقیریم، ص ۱۹۳، س ۱۱) و «آفتاب جان‌افروز» (همان، س ۹)، مجاز از پیراهن‌ها (همان، ص ۱۹۵، س ۱۰)، و ترکیب «در خنده آفتاب بود» را می‌توان شادی و امید معنی کرد (همان، ص ۲۰۲، س ۴) و «آفتاب بنماید» را همت بلند دانست (همان، ص ۲۰۷، س ۷)، و می‌توان «آفتابی گشته را» آشکار شده معنی کرد (در کتاب رودخانه، س ۵۰۸، س ۱)، و بندرت رنگ از آن دریافت می‌شود؛ مانند تصویر «آفتابی در میان لاجورد» (در جوار سخت سر، ص ۱۵۸، س ۲۱) و در نمونه‌هایی نیز تصویر حقیقی دارد و به معنای روشنی است نه زرد، بنابراین در آمار رنگ زرد محسوب نشد.

لوشر می‌گوید زرد به عنوان رفتار جبرانی آنی طرد شده، انتخاب می‌شود. معنای زرد این است: «جستجو برای یافتن راهی جهت بیرون آمد از دشواریها ... بلکه فراتر از آن رفته و در جستجوی ارضی رضایت بخش‌تری نظری روی آوردن به فلسفه یا متافیزیک، پر کردن ذهن با تعلیم دینی، علاقه‌مندی به پیشبرد جنبش‌هایی که برای ایجاد برادری جهانی تلاش می‌کنند و نظایر آن، برمی‌آید.» (لوشر، ۱۳۸۴، ص ۸۲-۸۳)

جالب اینکه بعد از آبی تیره با فراوانی طیف آن ۱۰۶ بار، طیف زرد با آمار ۷۸ بار فراوانی در انتخاب بعد از آبی، جایگزین آبی و آبی تیره شده است.

زرد نمایانگر توسعه‌طلبی بلامانع، سهل گرفتن و تسکین خاطر است. زرد نماد شباهت به گرمای دلپذیر نور آفتاب، روحیه شاد و خوشبختی است. ادراک حسی آن طعم تند دارد. عنصر عاطفی آن زنده دلی و امیدواری است. براساس نظریه کارکرد لوشر، از آنجا که زرد موقعی از اهمیت برخوردار است که در وضعیت دوم تا پنجم نباشد و با توجه به اینکه طیف زرد در انتخاب سوم نیماست، ظاهراً نقش چندانی در شعر او ندارد؛ اما از آنجا که ترکیب آبی و زرد، افشاگر نوعی وابستگی و خودآزادی است (همان، ص ۹۰-۹۱) خودخوریهای نیما در تصاویر

آسمان و خورشید، نور در امواج دریا و مانند آنها خود را نشان می‌دهد.

جدول طیف زرد

| نام شعر | زرد | طلایی | زرد و زردینه | زغفران | عقیق |
|------------------------|-----|-------|--------------|--------|------|
| قلعه سقیرم | ۴ | - | ۸ | - | - |
| شمع کرجی | ۱ | - | - | - | - |
| مادری و پسری | ۲ | - | - | - | - |
| داستانی نه تازه | ۱ | - | - | - | - |
| نیما | ۱ | - | - | - | - |
| بازگردن تن سرگشته | ۱ | ۱ | - | - | - |
| منظومه به شهریار | ۱ | ۲ | - | ۱ | - |
| با غرویش | ۱ | - | - | - | - |
| کینه شب | ۱ | - | - | - | - |
| افسانه | ۱ | - | - | - | - |
| نعره گاو | ۱ | - | - | - | - |
| سریاز فولادین | ۱ | - | - | - | - |
| دیهقانا | ۱ | - | - | - | - |
| غراب | ۲ | - | - | - | - |
| نامه به آیه‌ا... حائری | ۲ | - | - | - | - |
| مفشدۀ گل | ۱ | - | - | - | - |
| لکه‌دار صبح | ۲ | ۱ | - | - | - |
| شیر | ۱ | - | - | - | - |
| همسایگان آتش | ۱ | - | - | - | - |
| مرغ غم | ۱ | - | - | - | - |
| ناروایی به راه | ۱ | - | - | - | - |

| | | | | | |
|----|---|----|----|----|---------------------|
| - | - | - | - | ۱ | فرق است |
| - | - | - | - | ۱ | قفنوس |
| - | - | ۱ | - | ۶ | رباعیات |
| - | - | ۵ | ۱ | ۲ | خانه سریویلی |
| - | - | - | ۱ | ۲ | گل مهتاب |
| - | - | - | - | ۱ | اجاق سرد |
| - | - | ۱ | - | - | دانیال |
| - | - | ۱ | - | - | خواب زمستانی |
| - | - | - | ۱ | - | منغ مجسمه |
| - | - | - | - | - | |
| - | - | - | ۱ | ۱ | پریان |
| - | - | ۱ | ۱ | - | می خندد |
| - | - | - | ۱ | - | قو |
| - | - | ۱ | - | - | بی دارو چوبان |
| ۱ | ۱ | | | | در جواب حسین طهرانی |
| | | | | | مانلی |
| | | | | | خانه سریویلی |
| | | | | | قلعه سقیریم |
| ۱ | ۳ | ۲۱ | ۱۱ | ۴۲ | جمع |
| ۷۸ | | | | | جمع کل |

۳- سبز

رنگ سبز پس از زرد با ۴۱ بار تکرار ۱۴/۹۷٪ مجموعه رنگهای به کار رفته درمجموعه اشعار است و این شامل چهارده بار رنگ سبز و ۲۵ بار تداعی گر سبزه و دو بار تداعی گر زمرد است. گرچه واژگان دیگری نیز بر رنگ سبز دلالت می کند، در این آمار وارد نشد؛ مانند «چردہ» (نعره

گاو، ص ۱۶۴، س ۲۲) به معنای سبزه نرم و لطیف که از برگ و شاخه درختان برای خوراک گوشه‌له می‌چیند (عبدعلی، ۱۳۷۴)، همچنین «ریس» Ris (خانه سریولی، ص ۲۷۳، س ۱۹) درختی که در تمام فصلهای سال سبز است و در صخره‌ها می‌روید (یرتی، ۱۳۵۸) و «جیرز» Jirz (گل) (مهدی، ص ۲۳۸، س ۲۴)، سبزینه‌ای که در سایه درختان جنگلی شمال ایران می‌روید. (قزوین‌چاهی، مهتاب، ص ۲۳۸، س ۲۴)، نجف زاده بارفروش، محمدباقر، ۱۳۶۸ - ۲۳۹ - ۲۴۰، نجف زاده بارفروش، محمدباقر، ۱۳۷۹)

در مجموعه اشعار نیما تداعی‌گرهای سبز مانند بوستان دست کم، دوازده بار، کشت ۳۸ بار، جنگل ۳۶ بار، گیاه ۲۳ بار، درخت ۲۳ بار، برگ نوزده بار، باغ ۴۳ بار و شاخ و شاخه قریب هشتاد بار، محاسبه نشده‌اند و فقط آن دسته که از لحاظ نام بر رنگ سبز دلالت می‌کنند، در آمار گنجانده شده است؛ مانند سبز، سبزه، زمردی.

بنابر آنچه گذشت، رنگ سبز پس از زرد با ۴۱ بار تکرار سومین رنگی اصلی مجموعه اشعار است. انتخاب‌کننده این رنگ دارای صفات روحی اراده در انجام کار، پشتکار و استقامت است.

(لوش، ۱۳۸۴، ص ۸۳)

رنگ سبز از لحاظ نمادی، شباهت به درخت کاج غول‌آسا دارد. ادارک حسی رنگ سبز طعم «گس» دارد. محتوای عاطفی آن غرور است؛ کسی که سبز را اول انتخاب می‌کند، مایل به تأثیر گذاردن در محیط پیرامون خویش است. (همان، ص ۸۵) البته انتخاب اول نیما سبز نیست، بلکه طیف سبز پنجمین رنگ اوست و رنگ سبز هنگامی از اهمیت برخوردار است که در وضعیت دوم، سوم و چهارم ظاهر نشود. پس براساس پیش‌بینی لوش برای جبران اضطراب ناشی از سبز طرد شده، اقدامی در جهت زرد در وضعیت اول انجام می‌گیرد تا راهی برای خارج شدن از دشواری باشد که شخص با آن روپرورست. این «فرار به سوی آزادی» تلاشی است برای گریز از احساس اضطرار، اگرچه زرد انتخاب اول او نیست، بر سبز ترجیح دارد و این در حالی است که فضای زیستی نیما مملو از سبزه است.

جدول طیف سبز

| تداعی گر | | سبز | نام شعر |
|----------|------|-----|---------------|
| زمرد | سبزه | | |
| | | ۶ | ای عاشق فسرده |

| | ۸ | ۲ | قلعه‌سقیریم |
|--------|----|----|------------------|
| | | ۱ | در جوار سخت سر |
| | | ۱ | خانه سریویلی |
| | | ۱ | روز بیست و نهم |
| | ۱ | | خاطره‌امر ناسر |
| ۲ | ۱ | ۲ | منظومه به شهریار |
| | ۱ | | بهار |
| | ۱ | | چشمک کوچک |
| | ۰ | ۱ | افسانه |
| | ۲ | | قو |
| | ۲ | | نعره گاور |
| | ۱ | | صبح |
| | ۲ | | رباعیات |
| | ۱ | | سپیده دم |
| ۲ | ۲۵ | ۱۴ | جمع |
| جمع کل | | | ۱۴ |

۴. سرخ

رنگ سرخ هفده بار در مجموعه اشعار به کار رفته است و به جز یک مورد که در معنای سلامت و شادابی است، در موارد دیگر به معنای رنگ به کار رفته است. گرچه با موصوف خود می‌تواند نماد چیزهای دیگری باشد؛ مانند «گل سرخ» (افسانه، ص ۵۳، س ۲۰)؛ «سرخ رنگ» (مسیده گل، ص ۷۲، س ۵)، «سرخ جامه» (محبی، ص ۷۴، س ۲۱)، «آتش سرخ» (خانه سریویلی، ص ۳۶۴، س ۲۶) و مانند آنها.

همچنین رنگ قرمز ده بار به کار رفته است و این شامل معنای حقیقی و غیرحقیقی آن نیز می‌شود، مانند ترکیب «قرمزپوش» به معنای موجودات ملکوتی (منظومه به شهریار، ص ۳۱۶، س

۱۹) و دوبار نیز احمر به کار رفته است.

ارغوانی و شفق (سرخی آسمان در صبح) هر کدام، یک به کار رفته‌اند. در مجموع طیف سرخ با تداعی گرهای سرخ (علل، مرجان، یاقوت)، ۳۹ بار به کار رفته است یعنی فراوانی آن در کل مجموعه رنگها ۴/۷۳٪ است.

قرمز نماد پیروزی است. ادراک حسی آن به صورت میل و اشتهر ظاهر می‌شود. محتوای عاطفی آن آزو و آمال است. (لوشر، ۱۲۸۴، ص ۸۷)

آخرین طیف رنگ اصلی نیما قرمز است و می‌توان آن را طرد شده محسوب کرد. لوشر این وضعیت را نبودن شور زندگی و رنج بردن از آن تلقی کرده است، شخص در این حالت احساس می‌کند با مشکلات تقریباً حل نشدنی رو بروست و محیط اطراف از کنترل وی خارج است. بنابراین رنگ قرمز که سرشار از نیرو و قدرت است، از نظر کسی که آن را طرد کرده است، امر تهدیدآمیزی تلقی می‌شود. (همان، ص ۸۶-۹۰)

قرمز جزء سه انتخاب اول نیما نیست پس معنی آن بی‌اهمیتی به قدرت این رنگ است.

جدول طیف سرخ

| تداعی گرها | | | ارغوان | احمر | قرمز | سرخ | نام شعر |
|------------|-------|-----|--------|------|------|-----|--------------|
| علل | مرجان | شفق | | | | | |
| | | | | | ۱ | | افسانه |
| | | | | | ۱ | | مفسله گل |
| | | | | ۱ | ۲ | | محبس |
| | | | | | ۲ | | شهید گمنام |
| ۳ | | | | | ۳ | | قلعه سقیریم |
| | | | | | ۱ | | لاشخورها |
| | | | | | ۱ | | زیبایی |
| | | | | ۱ | ۱ | | خانه سریویلی |
| | | | | | ۱ | | کار شب پا |
| | | | | | ۱ | | قصاید |
| | | | | | ۱ | | نعره گاو |

| | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|----|----|--------------------|
| | | | | | | | | رباعیات |
| | | | | | | | | فقنوس |
| | | | | | | | | ناروایی به راه |
| | | | | | | | | برف |
| | | | | | | | | بخوان ای همسفر |
| | | | | | | | | با من |
| ۱ | | | | | | | | منظمه به شهریار |
| | | | | | | | | کینه شب |
| | | | | | | | | ایمید پلید |
| | | | | | | | | فضای بی‌چون |
| | | | | | | | | در وصف بهار و |
| | | | | | | | | منقبت مولای متقیان |
| | | | | | | | | رباعیات |
| | | | | | | | | مانلی |
| | ۱ | | | | | | | پرینیان |
| ۱ | | | | | | | | مادری و پسری |
| ۵ | ۱ | ۲ | ۱ | ۱ | ۲ | ۱۰ | ۱۷ | جمع |
| ۳۹ | | | | | | | | جمع کل |

پریال جامع علوم انسانی

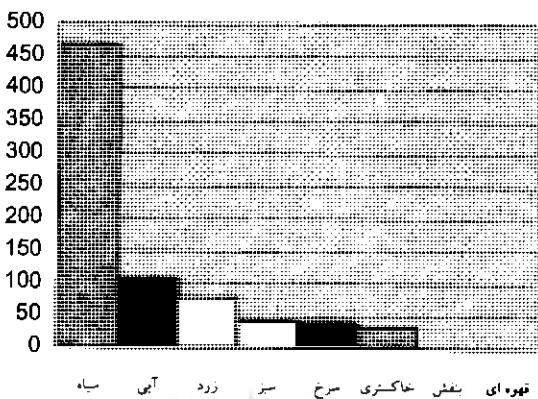
رنگهای فرعی

بنفس: رنگ بنفس (ترکیب آبی و قرمز) یک بار بیشتر در مجموع اشعار به کار نرفته است. (خاطره امرناسر، ص ۱۶۲، س ۲)، و رنگ طرد شده است.

میشی: میشی نیز یک بار به کار رفته است. (روز بیست و نهم، ص ۴۹، س ۱۲)

فهودای: نیما به رنگ فهودای توجهی نکرده است و برای او اهمیتی نداشته است.

نمودار فراوانی هشت رنگ در مجموعه اشعار نیما



گروه‌بندی و علامت‌گذاری ردیف هشت رنگ

در این گروه‌بندی ابتدا هشت رنگ سیاه، سبز، آبی، زرد، سرخ، خاکستری، بخش و قهوه‌ای بر حسب فراوانی و کاربرد در یک ردیف قرار می‌گیرند، سپس آنها زوج، زوج گروه‌بندی می‌شوند، دو رنگ اول بیانگر یک «گرایش» بوده، با علامت (+) مشخص می‌شوند. (لوشر، ۱۳۸۴، ص ۲۲)، دو رنگ دوم با علامت (x) مشخص گردیده و میین «وضع واقعی» امور است. (همان، صفحه ۳۳)، دو رنگ سوم با علامت (=) مشخص می‌شود و بیانگر «بی‌اهمیتی» است یعنی صفات خاص آنها نه رد شده است و نه جنبه دلخواه دارد، بلکه به عنوان ذخیره نگهداری شده است و در صورت لزوم از آنها استفاده خواهد شد و به عنوان نامناسب کنار گذاشته شده و با تغییر اوضاع می‌توان آنها را به سرعت مورد استفاده قرار داد. (همان، ص ۳۳-۳۴)، زوج آخر با علامت (-) تقسیم‌بندی شود و بیانگر «عدم تمایل» است. رنگهایی که به عنوان غیر دلخواه طرد شده‌اند، میین نیاز خاصی هستند که دلیل خاصی برای نهی و منوعیت آنها وجود دارد و چون این نیازها برآورده نمی‌شوند، پس سودمند هم نخواهند بود و عاری از ضرورت است. (همان، ص ۳۴).

این گروه‌بندی در رنگهای اشعار نیما به ترتیب فراوانی آنها انجام می‌گیرد. ردیف دوم آن نیز که باید با فاصله تقریبی نیم ساعت انتخاب شود به علت آنکه دسترسی به انتخاب دوم و

فاصله زمانی انتخاب کننده (شاعر) نداریم همانها چیده می‌شود، پس بر حسب فراوانی رنگها، این گروه‌بندی را خواهیم داشت:

شماره هر رنگ بالای آن نوشته شده است:

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|------|---------|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|---------|------|---------|
| ۶ | ۵ | ۴ | ۳ | ۲ | ۱ | ۷ | سیاه | آبی | زرد | سبز | سرخ | خاکستری | بنفش | قهوه‌ای |
| قهوه‌ای | بنفش | خاکستری | سرخ | سبز | زرد | آبی | سیاه | آبی | زرد | سبز | سرخ | خاکستری | بنفش | قهوه‌ای |

به این ترتیب چهار زوج خواهیم داشت:

$$\begin{array}{|c|} \hline ۷+1 \\ \hline ۷+1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{|c|} \hline ۴\times 2 \\ \hline ۴\times 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{|c|} \hline ۳=۰ \\ \hline ۳=۰ \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{|c|} \hline ۵-۶ \\ \hline ۵-۶ \\ \hline \end{array}$$

تحلیل وضعیت $+ 7$ (زوج آبی + سیاه)

آبی $+ 7$ «محیط آرام و مسالمت‌آمیز را دوست دارد که در آن احساس خشنودی و تعلق نماید.» (لوشر، ۱۳۸۴، ص ۱۴۴)

سیاه $+ 7$ «وضع موجود را برخلاف میل خود و بسیار طاقت‌فرسا می‌بیند، اجازه نمی‌دهد که هیچ چیز در افکار او تأثیر بگذارد.» (همان، ص ۱۵۶)

$+ 1$ (سیاه + آبی) «از آثار چیزهایی رنج می‌برد که چون برخلاف میل او بوده‌اند، طرد شده‌اند و قویاً در برابر آنها ایستادگی می‌کند، فقط می‌خواهد که کسی به کار او کاری نداشته باشد.» (همان، ص ۱۵۶ - ۱۵۷)

تحلیل وضعیت $\times 4$

$\times 4$ «مجذوب هر چیز تازه، جدید و مهیج می‌شود. در معرض خسته شدن از یکتواختی چیزهای عادی یا مرسوم قرار دارد.» (همان، ص ۱۶۶)

$\times 2$ «امیدوار است که موقعیت بهتر و بیشتری کسب کند به طوری که بتواند اکثر چیزهایی را که فاقد آنهاست برای خود تهیه کند.» (همان، ص ۱۶۷)

تحلیل وضعیت ۳

۰ = « مایل به مشارکت در کارها و همکاری با دیگران است، ولی برای کاستن از اضطراب خود، می‌کوشد تا در برابر کشمکش‌های درونی و اختلافات روحی از خود دفاع کند. » (همان، ص ۱۷۵)

۰ = « در رویارویی با موانع دچار اضطراب شده، آمادگی روحی هیچ شکلی از فعالیت یا اجرای توقعات دیگر را ندارد نیاز به صلح و صفا و آرامش و پرهیز از هرجیزی دارد که امکان دارد موجب اضطراب وی شود. » (همان، ص ۱۸۱)

تحلیل وضعیت ۴-۶

۶- تفسیر روانشناسی آن « نیاز برآورده نشده به دوستی و معاشرت با کسانی دارد که همچون او معیارهای عالی دارند، و از افراد عادی کناره‌گیری می‌کنند. این خواسته او از لحاظ برتر بودن بر دیگران، موجب انزواج او می‌گردد و مانع از فعالیت آزاد آمادگی وی می‌شود، در حالی که می‌خواهد خواسته‌های به روال عادی جریان یابد، ولی در عین حال آن را ضعفی به شمار می‌آورد که باید بر آن غلبه کند. . . . به طور خلاصه خواستار احترام از جانب دیگران است. » (همان، ص ۲۳۰)

۶-۵ از جمله تفسیر روانشناسی آن این است که « فهمیده و قاطع، و خصوصاً از حسن سلیقه و حسن تشخیص برخوردار است. این صفات همراه با تمایل او به شکل دادن عقایدش، به وی امکان می‌دهد تا هر چیز را طبق دلخواه خود داوری کند. و عقایدش را با قاطعیت بیان کند، از چیزهایی اصیل هنرمندانه و ظریف لذت می‌برد و تلاش می‌کند دوستی را با کسانی بگشاید که سلیقه‌ای مشابه او دارند و می‌توانند در این گشایش فکری وی را یاری کنند. آرزو دارد که دیگران از او تعريف و تمجید کنند و به وی احترام بگذارند.

به طور خلاصه: دارای تشخیص فکری یا حسن زیبایی‌شناسی است. » (همان، ص ۲۲۹) از گروه‌بندی هشت رنگ لوشر در مجموعه اشعار نیما و تحلیل روانشناسی آن به طور خلاصه می‌توان این نتیجه را گرفت که نیما محیط آرام و مسالمت‌آمیز را دوست دارد اما وضع موجود

برخلاف میل اوست.

نیما نوآوری را دوست دارد و یکنخواختی او را خسته می‌کند. او برای کسب خواسته‌هایش تلاش می‌کند. از اضطراب رویگردن است. دارای حسن سلیقه و روحیه هنرمندانه است. حسن زیبایی شناسی او قوی است.

نتیجه

در روانشناسی کارکرد «لوشر، انتخاب رنگ با روانشناسی مرتبط است. در این روانشناسی معنای واقعی رنگ تعریف شده و برای همه یکسان است، انتخاب اول هر رنگ گویای هنجارها و ناهنجارهای ذهن شاعر است. انتخاب اول نیما در مجموعه اشعار سیاه است، اما انتخاب رنگ آبی تیره پس از سیاه نیاز به آرامش او را نشان می‌دهد و انتخاب زرد پس از آبی تیره سیاهی را جبران می‌کند و زرد پیش از سبز جبران اضطراب ناشی از سبز طرد شده است تا راهی برای خروج از دشواری باشد، کم توجهی به رنگ قرمز به نسبت رنگهای دیگر نشان دهنده رنچ و رویایی با مشکلات حل نشدنی و تهدیدآمیز است.

نتیجه اینکه گرچه پرسامدترین رنگ شعری نیما تیره و سیاه است؛ رنگ آبی پس از آن نشان می‌دهد شاعر در جستجوی آرامش است و رنگ روح او سیاه نیست؛ بلکه او شاعری واقعی‌بین است که درد مردمش را می‌بیند و با آنها همدلی و همدردی دارد و در آرامش آبی و سبز که محیط را فرا گرفته است، خوش نغونده، بلکه در پی جبران سیاهی است. طرد سرخ، بیانگر ترک راحت و خوشباشی است؛ زیرا امور تهدیدآمیزی شادی و امنیت جامعه را بهم ریخته است. پس نیما شاعر سیاه‌اندیش نیست؛ بلکه اهل درد است و در جستجوی آرامش و راهی برای بیرون آمدن از دشواری‌هاست.

پی‌نوشت

۱. محمد عبدالعلی آن را گلی جنگلی شبیه به آبالو دانسته است. مهدی پرتوی آن را درختی که همه فصل سبز است و در صخره‌ها می‌روید نوشته است. نوعی سرو جنگلی که در کوهستانها به صورت بوته‌ای طویل می‌روید.

۲. حبیب الله ثابتی، نام دیگر آن را پیرو و نام لاتین آن را چنین ضبط گردیده است: *Jumimpeves communis var depressa boiss* طالب نواحی مرتفع و مرز فوقانی جنگل می‌باشد و در حد فاصل جنگل و استپ می‌روید. در دیلمان، پل زنگوله کجور، زیارت گرگان، کتول و زرین‌گل دیده‌ایم حدود ارتفاعات ۱۲۰۰-۲۳۰۰ متر می‌باشد بالاترین نمونه‌های آن در ارتفاعات دیلمان و پایین‌ترین آنها در زرین‌گل مشاهده شد» محمد باقر بارفروش نجف‌زاده همان نام پیرو *piru* و نام لاتین آن را تکرار کرده است و منطقه رویش آن را گرگان نوشته است.

قراوانچاهی، عباس: «سبزینهای که در سایه درختان جنگلی شمال ایران می‌روید و به صورت بوته‌ای و دیرپاست و هیچ حیوانی نمی‌تواند آن را بخورد و در انتهای برگهایش تیغ خشندی دارد نام محلی آن جزر JEZR بر وزن فرز است.»

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی پرتال جامع علوم انسانی

منابع

۱. پرتوی، مهدی، *فرهنگ عوام اهل*، تهران: مرکز مردم‌شناسی ایران، ۱۳۵۸.
۲. پورنامداریان، تقی، *خانه‌ام ابری* است، تهران: سروش، ۱۳۷۷.
۳. ثابتی، حبیب الله، *درختان جنگلی ایران* (یا راهنمای جنگل‌بانان)، تهران: دانشگاه تهران، ۱۳۲۶.
۴. عبدالعلی، محمد، *فرهنگ واژگان و ترکیبات اشعار نیما یوشیج*، تهران: فکر روز، ۱۳۷۴.
۵. عطاری، یوسفعلی و فلاحتی، رضا، *روانشناسی رنگ و تبلیغات*، تهران: گلگشت، ۱۳۸۲.
۶. قراوانچاهی، عباس، *نیما و شعر امروز*، تهران: نوس، ۱۳۵۷.



-
۷. لوشر، ماکس، روانشناسی رنگها، ترجمه ویدا ابی زاده، تهران: درسا-چاپ بیستم، ۱۳۸۴.
 ۸. نجف‌زاده بارفروش، محمدباقر، واژه‌نامه مازندرانی، تهران: بلخ، ۱۳۶۸.
 ۹. نیما یوشیج، مجموعه کامل اشعار فارسی و طبری، تدوین سیروس طاهی، تهران: ۱۳۷۱.